



柏市国際交流センター

# かわら版

2018年 8月

柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内  
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321  
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp  
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol.  
28

## 「グアム大学シニア英語研修ツアー」参加者募集中！

英会話入門、初級レベルの方のためのグアム大学英語研修ツアーです。11月7日（水）～14日（水）7泊8日でシニア（50歳以上の方）を対象としています。

KIRA では学生の海外派遣事業を長年実施してきましたが、大人のための海外事業は友好都市訪問以外ありませんでした。そこで初めて大人を対象とした海外事業です。大学での講義、グアム大学の学生との会話実践練習に加え、文化体験や現地の人との交流もあります。成田から4時間ほどで行ける英語圏で楽しく大学体験をしてみませんか。

多くの皆さんの参加をお待ちしています！詳しくはKCCのHPや同封のチラシをご覧ください。

## 柏の葉ウォーキングツアー（6/24） 交流委員会

柏の葉キャンパス駅前に、ドイツ、スペイン、ロシア、中国、日本の12名が集まり、小雨の中を旧吉田家住宅歴史公園まで約1時間歩きました。途中の家々の庭の紫陽花やラベンダー、蓮の花がとてもきれいでした。旧吉田



旧吉田住宅歴史公園にて

家の長屋門は187年前に建てられたと聞き、本当に驚きました。長屋門の中に作られたカフェで、ハヤシライスやかき氷を食べました。その後、近くの大洞院では、本堂の金色の飾りや大きな木魚などを初めて見ました。

柏公設市場の様子も面白かったです。国道16号沿いにあるTサイトには、いろいろな本や千葉のお土産がありました。最後は、柏の葉キャンパス駅で解散しました。朝10時から夕方4時まで、ゆっくり歩きながらおしゃべりができた楽しい一日でした。

## 日本語教室の受講生が七夕の笹に短冊を書いて飾りました （6/26～7/7）

「日本語が上手になりますように」「家族が健康で幸せに幸せに暮らせますように」「お金がいっぱいほしいです」など65枚の短冊が飾られました。皆さんの願いが全部かなうといいですね。



星に願いを

## 浴衣着付けと盆踊り体験（7/10） 交流委員会



夏祭りが楽しみ！

今年は早くに梅雨が明け、7月にはすっかり夏本番。そんな中、「浴衣着付けと盆踊り体験」を開催し、中国、台湾、フィリピン、ロシア、日本出身の人たち26名（男性の参加も！）が参加し、伝統的な「日本の夏」を味わいました。

講師の説明に合わせて参加者が自分で着付けをし、スタッフがサポートに入りました。参加者で着付けの手伝いをしてくれる人もいて、皆で楽しく勉強会のようなイベントでした。外国出身の参加者の中には自分で手際よく着られる人もいて、「日本人として早く自分で着られるようになりたいな」との眩きが聞かれました。

全員着付けが終わると、部屋に色とりどりの花が咲いたよう。笑顔の浴衣姿をカメラにおさめた後は、皆で輪になって盆踊り。冷房が入っているのに汗ばむほど盛り上がりました。

## 2018年度トーランス青少年来柏（7/11～7/31） トーランス委員会

チェルシー・キーズ団長と8名の青少年が来柏しました。市民の家庭に滞在し、市内の学校訪問、茶道やそば打ちなどの体験、東京ツアー、京都・広島ツアーなどの日程を元気にこなしました。猛暑の日々もきっと思い出に残ることでしょう。

### 茶道・琴体験（7/13） ダニエル・ディドリック

日本の伝統的な茶道と難しい弦楽器・琴の練習を体験しました。

実際に行った茶道の体験は驚くべきことでした。お茶を点でてそれを飲む作法を学ぶことには興味津々で、小さな入口から伝統的な茶室に入りました。お茶をいただく前に、小豆でできたお菓子をいただき、風格あるお点前を見ました。私たちは皆、このお茶席の一員となっていることを楽しみ、たくさんの新しく興味深いことを学びました。

次に私たちは日本の伝統楽器、琴の演奏を聴きました。2人の奏者が美しいハーモニーを奏でました。琴の起源とそれが表すことを知り、好奇心をそそられました。それから実際に琴を演奏してみました。初歩的な曲でしたが、とても楽しくもっと練習したいと思いました。

派遣生全員にとって、この2つの体験は、とても素晴らしいもので、また日本に来たいと思ったに違いありません。



茶道・琴体験

### 学校訪問（7/12、13、17） ルーサー・シェティ

日本の学校はアメリカのとは全く違います。3つの学校を訪問した後、アメリカの学校と似ているところ、違うところを、はっきりと言うことができます。

最初に訪問したのは、何度も受賞しているブラスバンドで知られている、市立柏高校でした。どのクラブも一生懸命頑張っているのを見て驚きました。どの生徒も制服を着ていました。英語を話す生徒と話した後、私たちは彼らのライフスタイルからよりいろいろ学びました。

2番目に訪問したのは、柏第一小学校、3番目は日体大柏高校でした。小学校でさえ、子どもたちは、規律をよく守り、私たちのためにパフォーマンスをしてくれました。そして学年ごとのユニフォームがありました。アメリカの学校と特に違っていたのは給食でした。6年生の児童が、アメリカの学校みたいに職員の手を借りることなく、自分たちで、私たちに給食を出してくれました。日体大柏高校の教育は、体育により力を入れています。私たちは空手を練習しました。この学校で中心となっているスポーツは、バドミントン、卓球、空手などで、私たちの地域ではあまり一般的でないものもあります。生徒たちは、1日3時間怠ることなく練習し、自分がチームの中でポジションを得られるように、一生懸命頑張っていました。

日本の児童・生徒は、真面目で、よくしつけられていて、しっかりした目標があります。この訪問で、アメリカの学校との似ている点、異なっている点を比べることができました。それは素晴らしい経験で、派遣生たちは皆、また日本を訪れたいと思っています。



日体大柏高校にて

### 学生交流会（7/15） 塚越 優衣（2018年度トーランス派遣柏市青少年）

私は正直英語も料理も得意ではないので、今日という日が来るのが不安でした。しかし、一緒にカレーを作ったり、レクリエーションをしているうちに、トーランス生とはすぐに仲良くなれました。お互いの国の流行りのものを教えあったり、歓送迎会の時に披露したダンスを一緒に踊ったり、ゲームをしたりして、とても密度の濃い時間を過ごせました。積極的に英語で話すことは、勇気がいることですが、話が伝わって会話ができることは、私にとってかけがえのない経験になりました。今まで英語を勉強してきたよかったなと思いました。これからたくさんトーランス生とのイベントがあり、楽しくて待ちきれません！また、トーランスに行くのもますます楽しみになりました！



一緒にカレーを作りました！



## 初めての日本にワクワクしています

2018年トランス青少年団長

チェルシー・キーズさん



プロフィールをお聞かせくださいートランス生まれのトランス育ち。トランスのカシミアール(Casimir)中学校で歴史の教師をしています。家族は夫と犬。旅行が趣味で、特に歴史あるところを訪れるのが好きです。今までに20ヶ国を訪れました。日本は初めて、アジアも初めてです。家はアナハイムの近くで、夫は野球が好きなので、大谷翔平のエンジェルス試合はよく見に行きます。

アダルトリーダーに応募した動機は？ー高校生の時、オーストラリアに1ヶ月ホームステイしました。自分の人生観が変わったほどの素晴らしい経験でした。トランスの高校生が自分と同じ経験をするためのサポートをしたいと思います。

これまでに柏との姉妹都市交流に関わっていましたか？ーアダルトリーダーに採用が決まってから、トランスの文化祭(日本を紹介するイベント)のお手伝いをしています。

来日にあたって期待していたことは？ー私は歴史の教師なので、長い歴史がある日本、特に京都や広島を訪れるのがとても楽しみでした。私自身が日本で経験した異文化体験を、アメリカに帰ったら、教室で生徒たちに伝えたいと思います。私の勤めている学校の生徒は、60%が日本人や、日系アメリカ人などアジア系なので、私の経験を伝えることは、彼らにとって大切だと思います。

来日なされて1週間が過ぎましたが、日本の印象はいかがですか？ー柏はトランスと似ている点が多いと感じました。インフラが整っていること、ビジネスが活発なこと、人々が親切なこと。市内の小学校と高校を訪問しましたが、日本の学校はクリエイティブだと思います。教室には生徒の作品がたくさん展示されていて、生徒たちがリーダーシップを発揮していました。トランスの生徒たちは、校内に飲み物の自動販売機があること、部活動として軽音楽のバンドがあることを、うらやましがっていました。給食も食べましたが、栄養バランスが考えられていて、素晴らしいです。日本の食べ物はバラエティに富んでいると思います。

トランス青少年の来日中の様子は？ーこのプログラムをととても楽しんでいて、ホストファミリーや、間もなくトランスに来る柏の青少年たちとの絆を深めています。これから訪れるディズニーシー、京都、広島をととても楽しみにしています。ラーメンが好きで、もう4杯も食べた生徒もいます！

このプログラムを通して、生徒たちに今後期待することは？ー世界や日本についての理解が深まり、リーダーシップも身に付くと思います。すでに、日本の大学に進学したいと言っている生徒もいます。とても価値のあるプログラムだと思います。

(インタビュー：中野 洋子、藤田 典子 7月17日 国際交流センター)

### お知らせ

#### ○「夏休み宿題支援」先生募集

外国人の子供たち(小学1年生から小学6年生)の宿題をサポートしてくれるボランティア先生を募集しています。教師経験者、現役学生、その他語学に自信のある方など大歓迎です。

日時：2018年8月24日(金) 9:00~12:00

場所：パレット柏 多目的ルームA

募集人数：教科の先生と言語(英語、中国語、韓国語など)の先生を数名

申し込み：事務所へ来所

又は email: boshu-2@kirakira.jp

#### ○「夏休みの宿題のお手伝いをします」

日本語の読み、書きがむずかしい外国人の小学生の宿題のお手伝いをします。

日時：2018年8月24日(金) 10:00~12:00

場所：パレット柏 3F 多目的ルームA

申し込み：8月10日(金)までに電話かファックスで柏市国際交流センター事務所

#### ○日本語教室日本語ボランティアを募集します。

外国人に日本語を教えたいと考えている方は、ぜひご連絡下さい。

■柏教室(パレット柏)~活動曜日：火、水、木、金、土

■柏の葉教室(柏の葉サービスセンター)~活動曜日：木、土

■沼南教室(沼南近隣センター)~活動曜日：木

日本語ボランティアの要件

1. 次のいずれかを満たしていること

(1) 国際交流協会、市町村などが主催する「日本語ボランティア養成講座」を修了している。

(2) 民間の専門機関で「日本語教師養成講座」を修了している。

(3) 「日本語教育能力検定試験」に合格している。

(4) 大学で「日本語教育」を専攻している。

2. 原則として母語が日本語であること

※ボランティアは無償です。

問い合わせ・申し込み：

ー 柏・柏の葉教室 岡田(博) : hiokada@green.ocn.ne.jp

ー 沼南教室 本間 : toichi21dahai@ray.ocn.ne.jp

# 8・9月の行事

➢ **日本語 柏教室**  
**場所: パレット柏 (7/22~8/31 夏休み)**  
 火 10:00~11:50 会議室 F/G  
 水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 E/D  
 木 10:00~11:50 E/F  
 金 19:00~20:50 E  
 土 13:00~14:50 F/G

➢ **日本語 沼南教室 (7/13~8/31 夏休み) 9/6 から2学期**  
**場所: 沼南近隣センター**  
 木 10:00~12:00

➢ **日本語 柏の葉教室 (7/15~8/31 夏休み)**  
**場所: 柏の葉サービスコーナー会議室**  
 木 10:00~12:00  
 13:00~15:00  
 土 10:00~12:00

➢ **2018 年前期外国語講座(パレット柏)**  
 ①②⑧⑨8/1~8/31 夏休み  
 他講座 8/6~8/18 夏休み

クラス	レベル	曜日	時間
①英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40
②英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30
③英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30
④英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50~16:20
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40~18:10
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑧中国語中級 (1)	3	火	12:45~14:15
⑨中国語中級 (2)	3	火	14:30~16:00
⑩韓国語入門 (A)	1	土	15:10~16:40
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30
⑫韓国語初級 (A)	2	木	13:00~14:30
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45~16:15
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30~18:00
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:30
⑯スペイン語入門	1	土	10:20~11:50
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30

**\* 8月の語学サロンは中国語だけです。**



## 他団体からのお知らせ

**\* KIRA 柏の葉前期外国語講座 8/6~8/18 夏休み**

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30
③柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30

*8月のスケジュール*				
2	木	キャムデン派遣青少年壮行会 世界の絵本を見てみよう	15:00~16:00 13:00~14:30	沼南近隣多目的 P.オープン S
6	月	グアム大学プロジェクト 柏青少年トランスに出発	10:00~11:45 13:10	パレット F 市役所出発
8	水	中国語サロン 総務委員会 (広報)	10:00~11:30 12:30~15:00	ブース パレット A
9	木	承德委員会 通訳翻訳小委員会	18:00~20:00 18:00~21:00	パレット B パレット A
19	日	世界のバーベキュー 承德市民ツアー説明会	11:00~13:30 10:00~12:00	水代果樹園 パレット D
21	火	承德市青少年来柏		
22	水	外国人のための無料相談会 かしわ de 国際交流フェスタ P	13:00~17:00 15:00~17:00	パレット A パレット F
24	金	外国人子女のための宿題支援 柏市青少年トランスから帰国	10:00~12:00 18:30	P 多目的 A 市役所着
25	土	外国語委員会 承德市青少年帰国	9:30~11:50	パレット D
26	日	キャムデン委員会	9:30~12:00	沼南近隣集会 2
28	火	交流委員会 (日本文化)	10:00~12:00	パレット A

**\* 世界のバーベキューパーティー**  
 楽しいおしゃべりをしながら世界の味を楽しみましょう!  
 日時: 8月19日(日) 11:00~13:30  
 場所: 水代果樹園 JR南柏駅から徒歩12分  
 参加費: 高校生以上¥1,000 小学生・中学生: ¥500  
 申し込み: 8/10 までに事務所へ直接かメールで boshu-1@kira-kira.jp  
 問い合わせ: KCC 事務所

**\* 外国人のための無料法律相談会**  
 外国人のみなさん、何かこまった事はありますか? 弁護士が相談にのってくれます。かぞくやパートナーによるぼうりょく、りこん、しょくばでこまっていることなどはまずは予約して下さい。  
 日時: 8月22日(水) 13:00~17:00  
 場所: パレット柏 A

**\* 「かしわ de 国際交流フェスタ 2018」 9月30日(日)開催!!**  
 ~見て・聞いて・食べて、多様な文化を楽しもう~  
 お待ちかね「かしわ de 国際交流フェスタ 2018」が柏駅東口前ハウディモールで行われます。  
 国際色豊かなブース、美しい民族舞踊や本場の音楽を楽しめます。美味しくて珍しい食べ物もたくさんあります。  
 かわら版 9月号に詳細がです。お楽しみに!

**\* 問い合わせは柏市国際交流センター (KCC) 事務所**  
 Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 (8:30~17:15 開館 日、祝日は休館) 総務委員会広報分科会

## 皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器  
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社 (外商部) : 千葉県柏市柏931-12 小売部 : 千葉県柏市柏3-6-5  
 TEL : 04-7166-7151 TEL : 04-7164-6431  
 FAX : 04-7163-6336 FAX : 04-7167-0678